

Утверждено:
 председатель Конкурсной комиссии
 М.Н. Федосов

Дата утверждения

21	08	2018г.
----	----	--------

Документация о закупке

Открытый запрос котировок в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата и время начала приёма заявок	21	08	2018г.	18:00 МСК
Дата и время окончания приёма заявок	06	09	2018г.	10:00 МСК
Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов д.18. корп.4			
	12	09	2018г.	
Дата начала срока предоставления разъяснений документации о закупке	21	08	2018г.	
Дата окончания срока предоставления разъяснений документации о закупке	31	08	2018г.	
Установление особенностей участия	Не предусмотрено			
Возможность подачи альтернативного предложения	Не предусмотрена			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	Не предусмотрена			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	Не предусмотрено.			
Предмет закупки	Выполнение капитального ремонта следующих реверсов: P/N: 642-3801-521 S/N: 7421001 (Лев.) Двигатель №1 P/N: 642-3802-523 S/N: 7421001 (Пр.) Двигатель №1 P/N: 642-3801-521 S/N: 7422001 (Лев.) Двигатель №2 P/N: 642-3802-523 S/N: 7422001 (Пр.) Двигатель №2.			
Количество лотов	1			

Лот №1	
Наименование предмета договора (лота)	Выполнение капитального ремонта следующих реверсов: P/N: 642-3801-521 S/N: 7421001 (Лев.) Двигатель №1 P/N: 642-3802-523 S/N: 7421001 (Пр.) Двигатель №1 P/N: 642-3801-521 S/N: 7422001 (Лев.) Двигатель №2 P/N: 642-3802-523 S/N: 7422001 (Пр.) Двигатель №2

Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
68000	EUR	4	Штука	33.16	33.16.10.000
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)			192610, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов, д.18, корп.4		
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)			Оплата Заказчиком 100% стоимости в течение 30 дней после исполнения обязательств Исполнителем. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com. Без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 10 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.		
Обеспечение заявки (сумма)			Не предусмотрено		
Право участника закупки предложить встречный проект договора			Не предусмотрено		

Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1	
Наименование критерия 1	Цена договора
Критерии оценки и сопоставления заявок	<p>Прошедшие отборочную стадию заявки оцениваются по единственному критерию - цена договора.</p> <p>Для сравнительной оценки заявок участников запроса котировок по выбору поставщика будет использоваться следующая методика (Учитывая, что поставка в ремонтную станцию будет организована заказчиком на условиях DDP: место расположения ремонтной станции):</p> <p>В случае поступления заявки от участника с базисом поставки FCA или EXW: цена договора для целей оценки рассчитывается по следующей формуле: $C = P + T1 + T2 + T3 + T4 + TT1 + TT2 + TT3 + TT4$ где: С - цена договора. Р - стоимость предложения поставщика на условиях поставки FCA или EXW: место расположения ремонтной станции. Т1 - сборы за таможенное оформление (при доставке в ремонтную станцию). Т2 - таможенная пошлина. (при доставке в ремонтную станцию). Т3 - стоимость услуг таможенного представителя. (при доставке в ремонтную станцию). Т4 - стоимость оформления декларации соответствия (если требуется для таможенного оформления товара).</p>

	<p>(при доставке в ремонтную станцию).</p> <p>ТТ1 - сборы за таможенное оформление (при доставке из ремонтной станции).</p> <p>ТТ2 - таможенная пошлина. (при доставке из ремонтной станции).</p> <p>ТТ3 - стоимость услуг таможенного представителя. (при доставке из ремонтной станции).</p> <p>ТТ4 - стоимость оформления декларации соответствия (если требуется для таможенного оформления товара). (при доставке из ремонтной станции).</p> <p>Определение победителя производится путем перевода всех цен в единую валюту: Евро, последующего сравнения цен и выбора наименьшей цены договора.</p>
--	---

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (П 20-33-17 издание 3).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре.

Процедура открытого запроса котировок (далее – запрос котировок), открытого запроса предложений (далее – запрос предложений) не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение запроса котировок, запроса предложений не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик может отказаться от проведения запроса котировок, запроса предложений в любое время, не неся при этом никакой ответственности перед участниками закупок, в том числе по возмещению каких-либо затрат, связанных с подготовкой и подачей заявки на участие в запросе котировок, запросе предложений. В случае принятия решения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение дня, следующего за днём принятия такого решения, размещает сведения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений в единой информационной системе.

1.5. Заказчик не несёт обязательств или ответственности в случае не ознакомления претендентами, участниками закупок с извещением об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений.

1.6. В любое время до истечения срока представления заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении запроса котировок, запроса предложений, документацию о закупке.

1.7. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении запроса котировок, запроса предложений, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.8. В случае, если изменения в извещение или документацию о закупке внесены позднее, чем за два рабочих дня при проведении запроса котировок / один рабочий день при проведении запроса предложений до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, срок подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений должен быть продлён так, чтобы со дня размещения в единой информационной системе внесённых в извещение или документацию о закупке изменений, до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, такой срок составлял не менее, чем три рабочих дня.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в запросе котировок, запросе предложений претендент должен подготовить заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Претендент вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета запроса котировок, запроса предложений (лота).

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную торговую площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой претендент вправе направить заказчику запрос разъяснений положений документации о закупке в письменной форме или в форме электронного документа.

3.2. Претендент вправе направить запрос разъяснений положений документации о закупке по почтовому адресу заказчика, адресу электронной почты, указанным в извещении о закупке или разместить на электронной торговой площадке.

3.3. Заказчик размещает копию таких разъяснений (без указания наименования или адреса претендента, от которого был получен запрос на разъяснения) в единой информационной системе.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.2. В случае, если закупка проводится исключительно среди субъектов малого и среднего предпринимательства, участник закупки должен соответствовать критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства, установленным статьей 4 Федерального закона «О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации» и обязан задекларировать в заявке на участие в закупке свою принадлежность к субъектам малого и среднего предпринимательства путем представления в форме электронного документа сведений из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, содержащих информацию об участнике закупки, или декларацию о соответствии участника закупки критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства по форме Приложения к Положению об особенностях участия субъектов малого и среднего предпринимательства в закупках товаров, работ, услуг, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 11 декабря 2014 г. № 1352, в случае отсутствия сведений об участнике закупки, который является вновь зарегистрированным индивидуальным предпринимателем или вновь созданным юридическим лицом.

8.3. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.4. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Срок действия заявки на участие в закупке составляет не менее 90 дней со дня окончания срока подачи заявок на участие в закупке.

9.5. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.6. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.7. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в закупке

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочная стадия проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочная стадия заявок, прошедших отборочную стадию.

10.2. Отборочная стадия рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочной стадии конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

- в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;
- г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;
- д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;
- и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);
- к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;
- л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, установленном документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, запрос котировок, запрос предложений будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, запрос котировок признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, несмотря на то, что запрос котировок, запрос предложений признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе заключить договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочной стадии заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником запроса котировок, запроса предложений. Заказчик вправе заключить договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Запрос котировок, запрос предложений в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае если в ходе оценки заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений конкурсной комиссии необходимо продлить или сократить сроки отборочной и (или) оценочной стадии, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении или сокращении срока отборочной и (или) оценочной стадии, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель запроса котировок, запроса предложений.

10.10.1. Победителем запроса котировок признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в Документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем запроса предложений признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в запросе предложений которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в запросе предложений порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в запросе предложений рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в запросе предложений содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, которая поступила ранее других заявок на участие в запросе предложений, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет протокол о результатах запроса котировок, запроса предложений. Протокол подписывается председателем и секретарем конкурсной комиссии не позднее, чем через 10 (десять) дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. С участником, предложение которого признано наилучшим, заключается рамочный договор в соответствии с проектом договора (Приложение 4).

Если между заказчиком и таким участником ранее был заключен рамочный договор, предмет и обязательные условия которого соответствуют проекту договора (Приложение 4), то заключение нового договора не требуется. В таком случае, между заказчиком и таким участником подписывается только прилагаемая к проекту договора Спецификация. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим – не позднее семи календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя запроса котировок от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в котировочной заявке. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, запрос котировок признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя запроса предложений от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок (предложений) был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник запроса предложений не вправе отказаться от заключения договора.

10.16. В случае уклонения участника запроса котировок, запроса предложений от заключения договора конкурсная комиссия вправе принять другое решение, отличное от указанного в п. 10.14 и 10.15, в том числе о рекомендации закупки у единственного поставщика.

10.17. Заказчик вправе без объяснения причин отказаться от заключения договора, не возмещая победителю или иному участнику понесённые им расходы в связи с участием в процедуре запроса котировок, запроса предложений.

10.18. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса котировок и участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса предложений и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает извещение о признании запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся в единой информационной системе.

10.19. При проведении запроса предложений Заказчик вправе после завершения оценки и сопоставления предложений предоставить участникам возможность повысить предпочтительность их заявок путем снижения первоначально указанной в заявке цены (объявить переторжку). Уведомление участников о начале переторжки осуществляется путем размещения уведомления на электронной торговой площадке. Заказчик вправе объявить тайную или гласную переторжку. Если иное не предусмотрено в уведомлении Заказчика, переторжка является тайной.

Для участия в переторжке, если она объявлена, участники в установленный заказчиком срок вправе предоставить новое предложение по цене. Новые предложения по цене, подписанные участниками, предоставляются в том же порядке, в котором были предоставлены заявки на участие в процедуре запроса предложений. Новые предложения по другим условиям исполнения договора (кроме цены) в рамках переторжки не рассматриваются. Цена, полученная в ходе переторжки, будет считаться окончательным предложением участника.

11. Последствия признания запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся

11.1. В случае если запрос котировок, запрос предложений признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений или признанным единственным участником запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе провести повторный запрос котировок, запрос предложений или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре.

Приложение 2: Форма анкеты участника.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:				
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>				
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения запроса котировок, запроса предложений и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)				
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>				
зарегистрированное/ый/ая по адресу:				
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>				
предлагает заключить договор на				
<i>(указать предмет договора)</i>				
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре открытого запроса котировок, запроса предложений.				
Коммерческое предложение:				
Л о т	Наименование	Способ доставки/ место передачи	Кол-во	Стоимость в евро без учета НДС.
			4	
2. Настоящей заявкой на участие в запросе котировок, запросе предложений сообщаем (декларируем), что в отношении нас:				
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).				
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;				
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».				

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в закупке информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в закупке юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.</p>	
<p>4. В случае нашей победы в запросе котировок, запросе предложений мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>	
<p>5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее, чем через три календарных дня со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>	
<p>6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>	
<p>7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>	
<p>8. В случае признания нас победителем запроса котировок, запроса предложений или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>	
<p>9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзываться заявку на участие в закупке после истечения срока окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений.</p>	
<p>10. Подачей настоящей заявки подтверждаю своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных»⁵.</p>	
<p>11. К настоящей заявке на участие в закупке прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в закупке:</p>	
<p>11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;</p>	
<p>11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.</p>	
согласно описи на	стр.
<p>Руководитель</p>	
<p>(подпись) (указать инициалы, фамилию)</p>	
<p>М.П.</p>	

Дата составления	«	»	г.
	(ДД)	(ММ)	(ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2
к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:	
№ процедуры	№ лота
<i>(указать наименование процедуры)</i>	<i>(указать номер лота)</i>
<i>(указать номер процедуры)</i>	<i>(указать номер лота)</i>
<i>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</i>	
<i>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</i>	
1. Юридические реквизиты	
Страна	
регистрации	
Юридический	
адрес	
Фактический	
адрес	
Телефо	
н	
Факс	
E-mail	
2. Банковские реквизиты	
ИНН / КПП организации	
ОГРН	
№ расчетного счета	
Наименование	
Банка	
Корреспондентский	
счет	
БИК	
3. Регистрационные данные	
Дата, место и орган	

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

регистрации	
Учредители	
Профиль деятельности	
Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³	
ОКПО	
ОКВЭД	
4. Приложения к анкете участника:	
Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении запроса котировок/запроса предложений (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, конкурсная заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в конкурсе должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица	
4. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
5. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
6. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне	

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.

5. Контактное лицо

_____ (указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)

Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.

(должность руководителя) _____ (по
дпи
сь) _____ (указать инициалы,
фамилию)

М.П.

Дата составления « _____ » _____ г.
(ДД) (ММ) (ГГГГ)

Техническое задание

Предмет закупки	Выполнение капитального ремонта следующих реверсов: P/N: 642-3801-521 S/N: 7421001 (Лев.) Двигатель №1 P/N: 642-3802-523 S/N: 7421001 (Пр.) Двигатель №1 P/N: 642-3801-521 S/N: 7422001 (Лев.) Двигатель №2 P/N: 642-3802-523 S/N: 7422001 (Пр.) Двигатель №2		
Номенклатура, описание продукции (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
Необходимо выполнение капитального ремонта следующих реверсов: P/N: 642-3801-521 S/N: 7421001 (Лев.) Двигатель №1 P/N: 642-3802-523 S/N: 7421001 (Пр.) Двигатель №1 P/N: 642-3801-521 S/N: 7422001 (Лев.) Двигатель №2 P/N: 642-3802-523 S/N: 7422001 (Пр.) Двигатель №2	Шт.	4	Нет
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов, 18/4		
Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	Срок начала ремонта для всего объема реверсов должен быть с 15 сентября 2018. Время, для выполнения всех работ, должно быть не более 25 дней с момента начала ремонта для заявленного объема реверсов.		
Требования к приемке товара, работы, услуги	Ремонтная организация, после выполнения ремонта реверсов, представляет отчетную документацию в соответствии с требованием EASA, которая должна включать EASA Form 1 (или эквивалент), с внесением всех выполненных работ с указанием соответствующих MPD Task Card и AD/SB и отчет по ремонту (Shop report).		
Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы,	Ремонт должен быть произведен в соответствии с CMM 78-32-36. Ремонт створок реверса должен быть выполнен организацией, имеющей сертификат EASA Part-145 или Part-21J. Объем работ при выполнении ремонта створок реверса должен соответствовать требованиям		

<p>установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<p>программы технического обслуживания ВС и требованиям предоставляемые со стороны АК «России» в соответствии с опытом эксплуатации ремонтируемого изделия (См. пункт «Иная необходимая информация или дополнительные требования»).</p> <p>Применение неодобренных производителем видов ремонтов реверса, не допускается.</p> <p>Ремонт должен быть выполнен непосредственно победителем конкурсной процедуры. Участие субконтракторов в процессе ремонта реверсов не допускается.</p> <p>Организация должна обеспечивать поставку необходимых компонентов и агрегатов для ремонтов, через свою логистическую систему с уведомлением АО «Авиакомпания «Россия».</p> <p>Условия поставки Incoterms 2010 при отправке в ремонт: DDP место расположения ремонтной станции.</p> <p>Условия поставки Incoterms 2010 при отправке из ремонта: FCA, EXW место расположения ремонтной станции.</p>
<p>Требования к формированию цены товара: включается или нет в цену товара доставка, погрузка/разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза, и т.д.</p>	<p>В стоимость предложения поставщика должна быть включена стоимость материалов для выполнения заявленных работ, а также:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стоимость услуг по обработке запасных частей и материалов, приобретаемых организацией для дополнительных работ, не оговоренных в «work score». - Стоимость человеко-часа за выполнение дополнительных работ, а также за работу инжиниринга, работу по ремонту агрегатов на собственном предприятии. <p>Обработка запасных частей и материалов, поставляемых АО «Авиакомпания «Россия» должна производиться без дополнительной оплаты.</p>
<p>Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги</p>	<p>Гарантия на выполненный капитальный ремонт и на отремонтированные компоненты, входящие в реверс, должна составлять 12 месяцев или 1000 летных циклов, что наступит позже,</p>
<p>Иная необходимая информация или дополнительные требования</p>	<p>В объем ремонта входит следующий перечень работ:</p>

Требование Авиакомпании Россия		Чистка и разборка для существующего рабочего объема inspectируемого уровня;
Требование Авиакомпании Россия		Генеральная визуальная инспекция Реверсов для очевидных отклонений и повреждений;
Требование Авиакомпании Россия		Обзор данных для всех существующих ремонтов в отчете после обслуживания.
Программа обслуживания	783000-C2-1	Генеральная визуальная инспекция уплотнительных прокладок дверных блокаторов (дверные блокаторы развернуты)
Программа обслуживания	783000-C4-1	Генеральная визуальная инспекция защелки Реверсов с половинным натяжением и примыкающие элементы (воздуховоды открыты)
Программа обслуживания	783000-C8-1	Генеральная визуальная инспекция теплоотвода внутреннего ствола, огнезащитное покрытие и противопожарные уплотнения (воздуховоды открыты)
Программа обслуживания	783100-C5-1	Детальная инспекция штоковой плоскости цилиндра и прилегающих к ней поверхностей. (дверные блокаторы развернуты)
Программа обслуживания	783100-C7-1	Детальная инспекция первичного замкового механизма. (дверные блокаторы развернуты)
Программа обслуживания	783204-01-1	Специальная детальная инспекция шарнирного узла реверса в зонах на 3 и 9 часов.
MPD 10Y	783001-01-1	Детальная инспекция лучевого перехода передней рамки реверса в зоне 12 часов.
MPD 10Y	783002-01-1	Детальная визуальная инспекция лучевого перехода передней рамки реверса в зоне 6 часов.
MPD 10Y	783003-01-1	Детальная визуальная инспекция лучевого перехода передней рамки реверса в зоне 3/9 часов.
MPD 10Y	783004-01-1	Специальная детальная инспекция передней рамки реверса в зоне прилегания привода.
MPD 10Y	783004-02-1	Детальная визуальная инспекция передней рамки реверса в зоне прилегания привода.

Проект Договора

<p style="text-align: center;">Contract № _____</p> <p>Saint-Petersburg " ____ " _____ 20__</p> <p>TBD with headquarters at TBD, hereinafter referred to as Seller; represented by _____ acting on the basis of _____</p> <p>and</p> <p>Rossiia airlines JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Buyer represented by _____ acting on the basis of _____</p> <p>collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Договор № _____</p> <p>г. Санкт-Петербург " ____ " _____ 20__</p> <p>Между TBD с основным местоположением TBD, здесь и далее называемое Исполнитель; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>и</p> <p>АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь и далее называемое Заказчик; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:</p>
<p>1. Subject of the Contract</p> <p>1.1. In the Frame of this Contract and to the extent it is authorized to do so, the Seller undertakes to transfer to the terms agreed upon by the Parties, and the Buyer - to accept and pay, in accordance with the terms specified in this Contract, spare parts necessary for aircraft maintenance and repair, including but not limited to components and parts, standard parts, consumables, tools, equipment, materials and other (hereinafter referred to as the Equipment) in accordance with a specific written proposal that was accepted by the Buyer or written order of the Buyer, which was</p>	<p>1. Предмет договора</p> <p>1.1. В рамках настоящего Договора и на основании своих полномочий Исполнитель обязуется передать в согласованные Сторонами сроки, а Заказчик - принять и оплатить в порядке _____ и _____ на условиях, _____ определенных настоящим Договором, запасные части, _____ необходимые для технического обслуживания и ремонта самолетов, включая, но не ограничиваясь компонентами и частями, стандартными деталями, расходными _____ материалами, инструментом, оборудованием, материалами и прочим (далее по</p>

<p>accepted by the Seller, which are concerned as an integral part of this Contract.</p> <p>1.2. In case of delivery of the Equipment on terms of exchange, the Seller shall transfer to the terms agreed upon by the Parties, and the Buyer shall accept delivered by the Seller Equipment and return used unserviceable Equipment to the Seller in the manner and on the terms determined by this Contract.</p> <p>1.3. Total amount of the Equipment, the exact description and p/n of the Equipment to be supplied under this Contract shall be indicated in the Order.</p> <p>1.4. As agreed by Parties, The Seller undertakes to provide repair services including, overhaul, certification, consulting services, inspection, as well as to provide Equipment for leasing, renting.</p>	<p>тексту Оборудование) в соответствии с конкретным письменным предложением, которое было принято Заказчиком или письменным заказом Заказчика, который был принят Исполнителем, которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора.</p> <p>1.2. В случае поставки Оборудования на условиях обмена Исполнитель обязуется передать в согласованные Сторонами сроки, а Заказчик - принять поставленное Исполнителем и вернуть используемое непригодное к эксплуатации Оборудование Исполнителю в порядке и на условиях, определенных настоящим Договором.</p> <p>1.3. Общее количество Оборудования, его точное наименование и чертежный номер оборудования, которое подлежит поставке по настоящему Договору, указывается в Заказе.</p> <p>1.4. По согласованию Сторон, Исполнитель обязуется оказать услуги по ремонту включая, капитальный ремонт, сертификации, консультационные услуги, инспектирование, а также предоставить Оборудование в лизинг, аренду.</p> <p>1.5. На любой запрошенный объем работ Исполнитель обязуется прислать Заказчику предложение на ремонт для одобрения. Заказчик обязуется одобрить проект в течение 10 (десяти)</p>
---	---

<p>1.5. For any requested scope, the Seller shall send to the Buyer shop visit proposal for Buyer confirmation. The Buyer will confirm the Seller issued draft within 10 (ten) business days. In case of discrepancies from the scope originally requested by the Buyer, the Seller shall free of charge rectify such discrepancies within 5 (five) business days (unless otherwise agreed by the Parties) and will send again for the Buyer confirmation.</p> <p>1.6. Specification is a document drawn up in accordance with the form of Annex 2. Under the order it is understood a document issued using the MRO software AMOS, such an Order shall be signed by the authorized operative employee of the Buyer. A sample of the Order is presented in Appendix 3. The parties are entitled to indicate any other information in the Specifications or Order, if necessary. Order shall be signed by authorized operative employee of the Buyer and considered like integral part of this Contract.</p> <p>1.7. Upon request of the Buyer, the Seller will provide repaired / overhauled and tested Equipment in serviceable condition (additional testing,</p>	<p>рабочих дней. В случае каких-либо отклонений от изначально запрошенного объема работ, Исполнитель обязан бесплатно устранить такие отклонения в течение 5 (пяти) рабочих дней (если иное не согласовано Сторонами) и вновь прислать на утверждение Заказчику.</p> <p>1.6. Заказом Заказчика считается документ, составленный в соответствии с формой Приложения 2. Под заказом понимается документ, выпущенный с помощью программного обеспечения ТОиР – AMOS. Образец Заказа представлен в Приложении 3. Стороны вправе указать любые другие сведения в Спецификациях или Заказе, если это необходимо. Заказ подписывается уполномоченным оперативным сотрудником Заказчика и считается неотъемлемой частью настоящего Договора.</p> <p>1.7. По требованию Заказчика Исполнитель предоставит отремонтированные/ после капитального ремонта и протестированное Оборудование в состоянии готовности к эксплуатации (дополнительные работы по тестированию, перезарядке, приведению к готовности или другие не требуются) и с сертификатами, EASA Form 1 и/или FAA 8130-3 и/или с двойным допуском к эксплуатации. Отремонтированное / после капитального ремонта и</p>
---	--

<p>recharging, readiness or other operations are not required) and with certificates EASA Form 1 and / or FAA 8130- 3 and / or with dual release. Repaired / overhauled and tested Equipment will also be accompanied by a full shop report of the identified defects and their rectification. Specific conditions of Equipment repair can be identified by the Buyer in the Order.</p> <p>1.8. The Seller will submit to the Buyer a report on the current status of all Equipment under repair, at least every 14 calendar days.</p> <p>1.9. If the Seller delivers the Equipment to the Buyer on terms of exchange, the Buyer is obliged to return the unserviceable Equipment removed from the Buyer's aircraft to the Seller (for closing the exchange) within 30 days after the date of delivery of the spare part to the Buyer. Subject to the terms of exchange proposal, the Seller may have the right to charge penalties for late return of the unservicable Equipment</p>	<p>протестированное Оборудование будет также сопровождаться полным отчетом о ремонте о выявленных неисправностях и их устранении. Конкретные условия ремонта Оборудования могут быть зафиксированы Заказчиком в Заказе</p> <p>1.8. Исполнитель будет представлять Заказчику отчет о текущем состоянии всего Оборудования, находящихся в ремонте, не реже чем каждые 14 календарных дней.</p> <p>1.9. Если Исполнитель поставляет Оборудование Заказчику на условиях обмена, Заказчик обязан вернуть снятое с самолета Заказчика неисправное Оборудование Исполнителю (для закрытия обмена) в течение 30 дней после даты поставки запасной части Заказчику. В соответствии с условиями предложения Исполнитель имеет право взимать штрафы за несвоевременное возвращение непригодного к эксплуатации Оборудования за каждый месяц такой задержки, пропорционально распределенной на ежедневной основе. Общая сумма штрафов не должна превышать общую стоимость оборудования.</p> <p>1.10. Право собственности на Оборудование, поставляемые Заказчику Исполнителем на условиях обмена, переходит к Заказчику с момента получения Исполнителем оборудования, снятого с самолета Заказчика. Право собственности на</p>
---	---

<p>for each month of such delay, prorated on daily basis. The total amount of penalties shall not exceed the total price of the Equipment.</p> <p>1.10. The ownership right of the Equipment, supplied to the Buyer by the Seller on the terms of exchange shall pass to the Buyer from the moment of removed Equipment receiving by the Seller . Ownership of unserviceable Equipment, removed from the aircraft, passes to the Seller from the moment of receiving.</p>	<p>непригодное к эксплуатации Оборудование, снятое с самолета, переходит к Исполнителю в момент получения.</p>
<p>2. Procedure of fulfilment of the Contract</p> <p>2.1 Conditions, terms and destination of delivery / repair of the Equipment is indicated in the Specifications or Orders attached to this Contract; which can be changed by written agreement of the Parties.</p> <p>2.2. The Seller will deliver the Equipment or provide the repair services on time indicated in attached Specifications or Orders to this Contract or other time agreed by the Parties. Delay in such period in the absence of force majeure circumstances, as defined here in Article 5, will be considered an essential breach of this Contract and therefore may be the basis for penalties specified in clause 3.7.</p>	<p>2. Процедура исполнения Договора</p> <p>2.1 Условия, сроки и направления место поставки/ремонта Оборудование указаны в приложенных к настоящему Договору Спецификациях или Заказах; которые могут быть изменены по письменному согласию Сторон.</p> <p>2.2 Исполнитель будет поставлять Оборудование или обеспечивать их ремонт в сроки, определённые в приложенных Спецификациях или Заказах к настоящему Договору или в иные согласованные сторонами сроки. Опоздание в этом сроке при отсутствии обстоятельства непреодолимой силы, как определено здесь в главе 5, будет считаться существенным нарушением настоящего договора и поэтому может быть основанием для</p>

<p>2.3 The Seller shall pack the Equipment free of charge for the Buyer in such a way as to avoid any damage during the entire transportation to the Seller.</p>	<p>штрафов, указанных в п. 3.7.</p> <p>2.3 Исполнитель безвозмездно для Заказчика упакует Оборудование таким образом, чтобы избежать любого повреждения во время всей перевозке до Заказчика</p>
<p>3. Terms, conditions and Procedure of Payment.</p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The currency hereof is ____.</p> <p>3.2. Terms and order of payment: NET30. Payment by the Buyer 100% of the value within 30 days after the performance of the obligations by the Seller. The invoices for payment should be sent by Seller to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance but not later than 10 business days prior to the payment date (if applicable) If Seller fails to provide invoices in time, payment date shall be rescheduled for such period.</p> <p>3.3 Same procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the Specifications or Orders attached to this Contract.</p> <p>3.4 Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or nor levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p>	<p>3. Форма, сроки и порядок оплаты</p> <p>3.1 Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Валюта настоящего договора –</p> <p>3.2. Сроки и порядок оплаты: Оплата Заказчиком 100% стоимости в течение 30 дней после исполнения обязательств Исполнителем. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com. Без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 10 рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.</p> <p>3.3. Подобный порядок будет применяться для всех платежей Сторон по настоящему договору, если иное Сторонами письменно не согласовано. В случае изменений условий оплаты, такие условия должны быть определены в приложенных Спецификациях или Заказах к настоящему Договору.</p> <p>3.4. Налоги на любые цены, охватываемые настоящим</p>

<p>3.5. Parties shall pay bank fees, if any, charged by their appropriate banks. For avoidance of any doubt Parties shall not pay any bank fees charged by a bank of the other Party.</p> <p>3.6 In case of delay in delivery the Seller shall pay the Buyer penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Services for each day of such delay till the date of actual delivery.</p> <p>3.7 In case of exceeding the delivery time by the Seller indicated in Specifications or orders to the Contact for more then 20 (twenty) working days, the Buyer shall be entitled unilaterally to cancel the placed PO and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Buyer, the Seller should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Buyer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - return to the Buyer the funds paid in accordance with clause 3.2. of the Contract (if applicable). - pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Seller, and ending with the date they are credited to the account of the Buyer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable). 	<p>договором, взимаются или не взимаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут оплачивать, подлежащие выплате, налоги в своих соответствующих юрисдикциях и не несут никаких обязательств по оплате каких-либо иных налогов</p> <p>3.5. Стороны будут оплачивать банковские сборы, если таковые будут, налагаемые своими соответствующими банками. Во избежание сомнения Стороны не должны оплачивать какие-либо банковские сборы, наложенные банком другой Стороны.</p> <p>3.6. В случае превышения сроков поставки Исполнитель должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости не предоставленных Услуг за каждый день такой просрочки до дня фактической поставки.</p> <p>3.7. В случае превышения Исполнителем сроков поставки, обозначенных в Спецификациях или Заказах к настоящему Договору на срок более 20 (двадцати) рабочих дней Заказчик имеет право в одностороннем порядке отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Исполнитель должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Заказчика о таком невыполнении:</p>
--	--

<p>3.8. Buyer may, subject to consent of the Seller, amend the scope during execution hereof, not higher than 20% of aggregate quantity of goods, scope of works and services covered in Specifications/Orders, in case of a change in demand in goods, works and services as contracted herein IAW the Specifications and Orders; as well as in case of demand in additional scope of works or services not contemplated by Specifications/Orders, but related to such works and services as are contemplated by Specifications/Orders. Amount of respective Specification/Order will change accordingly.</p> <p>3.9. The Parties agreed that the total amount of this Contract for the entire period of its validity will not exceed ____ rubles (or equivalent in the currency of the Contract). The above amount of the Contract is the maximum and should not be regarded as an obligatory amount for which the Parties undertake to order / render services. The VAT rate is applied in accordance with the current legislation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - возвратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.2 настоящего Договора денежные средства (если применимо) - уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей задержанной поставки (если применимо) <p>3.8. Заказчик по согласованию с Исполнителем в ходе исполнения договора вправе изменить не более, чем на 20 % количество всех предусмотренных спецификацией/заказом товаров, объем предусмотренных работ, услуг при изменении потребности в товарах, работах, услугах, на поставку, выполнение, оказание которых заключена Спецификация или Заказ, а также при выявлении потребности в дополнительном объеме работ, услуг, не предусмотренных спецификацией/заказом, но связанных с такими работами, услугами, предусмотренными спецификацией/заказом. Стоимость соответствующей спецификации/заказа в этом случае изменяется пропорционально.</p>
--	---

	<p>3.9. Стороны договорились, что сумма настоящего договора за весь период его действия не превысит — — — рублей (или эквивалент в валюте Договора). Вышеуказанная сумма договора является максимальной и не должна считаться обязательной на которую Стороны обязуются заказать / оказать услуги.</p>
<p>4. Warranty</p> <p>4.1. The technical standards to be issued in the accomplishment of the Services that required under this Contract will comply of related aviation authority standards. The Seller guarantees that the Equipment delivered or Services rendered to the Buyer will not have defects in the material, performance or the possibility to be used for its intended purpose at the time of acceptance by the Buyer.</p> <p>4.2 The Seller warrant that the Services are provided with due quality and if any defects in Equipment will be discovered by the Buyer, the Seller shall rectify the defects free of charge if defects are discovered within 30 (thirty) days after provided service to the Buyer (unless otherwise specified in the Specifications or Orders), in this case, the Seller will compensate the Buyer all costs related to transportation/customs clearance of the Equipment/ related costs, and also Seller's losses.</p> <p>4.3. If any defect is discovered in accordance with paragraph 4.2. the Buyer</p>	<p>4. Стандарты и гарантия</p> <p>4.1 Исполнитель гарантирует, что Оборудование, доставленные или Услуги, оказанные Заказчику, не будут во время принятия их Заказчиком, иметь недостатков в материале, исполнении или возможности использоваться по назначению.</p> <p>4.2 Исполнитель гарантирует, что Услуги оказываются с надлежащим качеством и если Заказчиком будут обнаружены какие-либо дефекты в Оборудовании, Исполнитель должен устранить дефекты бесплатно в течение 30 календарных дней с момента поступления претензии, если дефекты будут обнаружены в течение 30 (тридцати) дней после оказания услуг Заказчику (если иное не указано в Спецификации или Заказе), в этом случае Исполнитель компенсирует Заказчику все расходы по транспортировке/таможенному оформлению Оборудования /сопутствующие расходы, а также убытки Заказчика.</p>

<p>shall issue a claim and the Seller shall review such claim within 20 (twenty) days.</p>	<p>4.3 В случае, если дефекты были обнаружены в соответствии с параграфом 4.2., Заказчик направит претензию, которую Исполнитель обязуется рассмотреть в течение 20 (двадцати) дней.</p>
<p>5. Force Majeure</p> <p>Neither party shall be liable for full or partial non-fulfillment of any of their obligations if this non-fulfillment is caused by any circumstances like Acts of God, war (whether declared or not), civil commotion, transport accidents, act of government and embargo on imports and exports occurring after conclusion of the present Contract. If such circumstances directly affect fulfilment of the obligations hereunder, the affected Party shall notify immediately (within 24 hours) the other Party accordingly in writing, and time period for fulfilment of such obligation shall be extended for the period of occurrence of the circumstance.</p> <p>Force-majeure circumstances may be deemed to be justification for non-fulfilment of an obligation hereunder only in case of such written notification. Fires, blackouts, information system malfunctions, and strikes shall be deemed to be force majeure only if they are not caused by faulty actions or omissions of the Parties.</p>	<p>5. Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>Ни одна из сторон не будет нести ответственности за полное или частичное невыполнение любого из их обязательств в том случае, если это невыполнение обусловлено такими обстоятельствами стихийные бедствия, война (объявленная или нет), общественные беспорядки, аварии на транспорте, решение правительства, запрещение ввоза и вывоза, возникающих после заключения настоящего договора. Если такие обстоятельства оказывают прямое воздействие на исполнение данных здесь обязательств, затронутая Сторона незамедлительно в течение 24 часов уведомит другую об этом письменно, и срок исполнения этого обязательства будет продлён на время, в течение которого действует это обстоятельство.</p> <p>Без такого письменного уведомления, обстоятельство непреодолимой силы не может служить оправданием неисполнения данного здесь обязательства. Пожары, отключения электричества, неисправности информационных систем и забастовки будут считаться обстоятельствами непреодолимой силы только, если они не вызваны виновными действиями или бездействиями Сторон.</p>

<p>6. Validity</p> <p>6.1 The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p> <p>6.2 The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and remains in force for 3 (three) years from the moment it was signed by the Parties. The Parties may terminate this Contract at any time by a 30-day's prior written notice.</p> <p>6.3 Termination of the Contract does not release Parties from the fulfilling of obligations undertaken until the moment of its termination (including payment). If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>6.4 Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>	<p>6. Действие</p> <p>6.1 Настоящий договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>6.2 Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и остается в силе в течение 3 (трех) лет с момента его подписания Сторонами. Стороны вправе расторгнуть настоящий договор в любое время письменным уведомлением за 30 календарных дней.</p> <p>6.3 Прекращение действия настоящего договора не освобождает Стороны от выполнения своих обязательств, взятых на себя до момента его прекращения (в том числе, в части оплаты). Если у Сторон останутся обязательства по настоящему договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>6.4 Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они</p>
---	---

	сочтут важными. Дополнений настоящего договора в таких случаях требоваться не будет.
<p>7. Jurisdiction and Governing Laws</p> <p>7.1 In case of any dispute related to the present Contract the Parties shall make their efforts to find a solution through fair negotiations. If such negotiations fail within 60 calendar days the Parties shall apply to an arbitration court in _____ . Language of arbitration of such dispute shall be _____.</p> <p>7.2 Provisions of the present Contract shall be interpreted according to applicable laws of _____.</p> <p>7.3 Not later than the date of signing this Contract, the Seller shall provide the Buyer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this contract, with the provision of supporting documents.</p> <p>7.4 In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Seller, he is obliged to immediately notify the Buyer about this with the attachment of supporting documents.</p>	<p>7. Подсудность и Управляющее законодательство</p> <p>7.1 В случае любого спора в отношении этого соглашения, Стороны попытаются найти решение путём добросовестных переговоров. Если такие переговоры не будут иметь успеха в течение 60 календарных дней, Стороны обратятся к арбитражному суду в _____. Язык рассмотрения такого спора будет _____.</p> <p>7.2 Положения этого договора истолковываются по соответствующим законам _____.</p> <p>7.3 Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.</p> <p>7.4 В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов</p>

	Исполнителя, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.
<p>8. Anti-Corruption Clause</p> <p>8.1. While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Agreement, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>8.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 8.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Agreement as giving/taking, commercial</p>	<p>8. Антикоррупционная оговорка</p> <p>8.1 При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>8.2 В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или</p>

<p>bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p> <p>8.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 8.1, the other Party shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Agreement is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Agreement, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Agreement.</p>	<p>предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 8.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>8.3 В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 8.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного</p>
--	--

	уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30(тридцать) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.
9. Legal addresses and bank details of the parties: <u>Buyer's</u> «Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210 Russia Bank details: <u>Seller's:</u>	9. Юридические реквизиты и адреса сторон: <u>Заказчика:</u> АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4 Банковские реквизиты: <u>Исполнителя:</u>

Подписи сторон:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:

Имя: Пивоваров А.В.
 Должность: Директор ДАТО
 Подпись: _____
 Дата: _____

От имени TBD:

Имя: _____
 Должность: _____
 Подпись: _____
 Дата: _____

Signatures of the Parties

For and on behalf of JSC Rossiya airlines

Name: Pivovarov A.V.
 Title: Director of DATO

For and on behalf of TBD:

Name: _____
 Title: _____

Signature: _____
Date: _____

Signature: _____
Date: _____

ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРАГЕНТЕ

№ п/п	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№ п/п	Информация о		
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наим
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1												1			
												1.1.			
												1.2			
												2			

Примечание: 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня); 1.1.2, 1.2.1 и т.д. – собственники организаций 1.1, 1.2 (собственники второго уровня) и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициарного собственника.

(ФИО) /дата/
М.П.

Appendix 1 to the Contract _____
Sample

INFORMATION ABOUT CONTRACTUAL COUNTERPARTY

Item No.	Counterparty designation (INN, Activities Type)						Contract (details, subject, price, validity period, and other material terms and conditions)					Item No.	Information about counterparty owners chain including beneficiaries (including ultimate ones)						
	Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Counterparty designation	Russian Classification of Economic Activities (OKVED)	Full name of CEO	Authority and number of CEO ID document	Number and date	Subject of the Contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Designation / Full name	Registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/member/ shareholder/beneficiary/ details about the Seller	Information about support documents (title, details, etc.)

				Cod e															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1												1							
												1.1							
												.							
												1.2							
												2							

Note: 1.1, 1.2 – owners of the contractual counterparty (first level owners); 1.1.2, 1.2.1, etc. – owners of entities 1.1, 1.2 (second level owners) and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary

(full name) /date/

Stamp

СПЕЦИФИКАЦИЯ/SPECIFICATION (ОБРАЗЕЦ/SAMPLE)

Настоящее **Спецификация 1** вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами и составляет неотъемлемую часть договора № _____ от _____. This **Specification 1** becomes valid, being signed by both Parties and constitutes an integral part of the Contract № _____ from _____.

Наименование Description	Цена за ед. Price for unit	Общая стоимость Total price
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------------

Условия оплаты (если применимо)/Payment terms (if applicable):

Счета выставляются в _____ с переводом по курсу _____ (если применимо)/
Invoices shall be issued in _____ in accordance with exchange rate _____ (if applicable)

Условия доставки/Terms of delivery:

Срок исполнения/ Period of execution:

Подписи сторон:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»: **От имени TBD:**

Имя: _____	Имя: _____
—	—
Должность: _____	Должность: _____
—	—
Подпись: _____	Подпись: _____
—	—
Дата: _____	Дата: _____
—	—

Signatures of the Parties

For and on behalf of JSC Rossiya airlines **For and on behalf of TBD:**

Name: _____	Name: _____
Title: _____	Title: _____
Signature: _____	Signature: _____
Date: _____	Date: _____

ЗАКАЗ/ ORDER

Appendix 3 to the Contract _____

Приложение 3 к Договору

Образец/Sample